



**ADDITIONAL AGREEMENT TO THE ACCORD ON COOPERATION
BETWEEN MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY
(RUSSIAN FEDERATION)
AND
INDIAN INSTITUTE OF SOCIAL WELFARE AND BUSINESS MANAGEMENT
(REPUBLIC OF INDIA)
FOR SHORT-TERM POST GRADUATE EXCHANGE PROGRAMME**

Moscow State Linguistic University (MSLU), represented by Rector Prof. Irina Kraeva on the one hand, and Indian Institute of Social Welfare and Business Management (IISWBM), represented by Director, Sri Dipankar Das Gupta, acting on the basis of Memorandum of Association (West Bengal Act XXVI of 1961 No. SO003173 of 1958-1959) on the other hand, jointly referred to as «Parties», wishing to strengthen and develop bilateral cooperation, have signed this Additional Agreement.

Overview:

The objective of the programme is to bring diversity in the education campus, enhance collaborative activities in the field of mutual interest and provide students and faculty with an opportunity to study in a different country. The programme shall further pave the path for launching joint academic programmes, short-term and long-term, organizing seminars and conferences and exploring opportunities in research.

Founded in 1953, Indian Institute of Social Welfare and Business Management (IISWBM) is the first institute in India to offer an MBA degree. The institute shall contribute to the project, with its long-standing experience in business management and training programmes. Founded in 1930, Moscow State Linguistic University (MSLU) is one the largest and the oldest university in Russia that specializes in learning foreign languages. MSLU has expanded to include new departments, whose students will participate in the program.

This is the first bilateral exchange programme where both students and faculty (teachers) from Russia will visit West Bengal for a short-term course. The project was initiated in 2022 to mark the 75th anniversary of the establishment of India-Russia diplomatic relation.

Article 1: Purpose

The purpose of this additional agreement is to set forth the terms and conditions for student exchanges between IISWBM and MSLU made possible by the Accord on cooperation to which this additional agreement refers.



Article 2: Duration of the programme

MSLU students will undergo a three months internship along with training in local industry at IISWBM, in the period from mid-March to mid-June. IISWBM students will undergo an internship of two months along with industry training at MSLU in the period from June to July annually.

The exchange of faculty will take place during the month of June annually.

There will be an option of delivering lectures, taking classes and acting as a guide in research projects for faculty of both the countries.

Article 3: Number of students benefiting from the exchange

The number of students will be six or more during an academic year, along with one faculty member from each side.

The two universities agree to accept more students after mutual consultation and agreement of the parties.

Each party shall strive to maintain a reciprocity in the number of students benefiting from the exchange each year. In the event that such reciprocity cannot be attained over a given academic year, the necessary adjustments will be made over the period of validity of this additional agreement.

Article 4: Disciplinary field

For MSLU: Masters in Journalism, profiles "International Journalism. Management of media structures" in all related disciplines.

For IISWBM Masters in Business Administration in Marketing, Human Resource, Finance, Business Analytics, Production and Operation, Environment, Energy, Health Care & Hospital, Transportation & Logistics in all related disciplines.

Article 5: Language Courses

MSLU shall organize free Russian language classes for students of IISWBM. For MSLU Russian students, IISWBM shall organize free English language classes for upgrading English language skills.



Article 6: Mutual research programmes

Short-term and long-term research programmes, including PhD programme can be included in the exchange programme.

The area of research could be as follows:

Psychology, Strategic Management, Branding and Mass Communication, Social Welfare, Sports Management, Media Management. Areas of People Management and Public Systems may also be looked upon.

Once finalized, detail logistics will be worked out for each of the programme in additional agreement.

Article 7: Exchange of academic information, documentation and publications

Within the framework of the exchange programme, exchange of academic information, documentation and publications will be possible in the following areas:

Psychology, Strategic Management, Branding and Mass Communication, Social Welfare, Sports Management and Media Management. Areas of People Management and Public Systems may also be looked upon.

Article 8: Organization of conferences, seminars and study courses

Conferences, seminars and study courses, by mutual agreement can be organized between MSLU and IISWBM.

Article 9: Areas of mutual interest

Areas of mutual interest in the following areas can be incorporated in the exchange programme, with mutual consent:

- Develop jointly short-term and one-year collaborative training programmes
- Act as a guide jointly in different research areas
- Develop jointly collaborative programmes



Article 10: Coordination

Each party shall designate a person or service responsible for monitoring the academic and pedagogical implementation of this additional agreement.

For MSLU, Ms. Anna Fedorova shall be the administrative contact person (e-mail: invuz.mslu@linguanet.ru).

For MSLU, Ms. Anna Moreva shall be the academic and educational contact person (e-mail: moreva.a@linguanet.ru).

For IISWBM, Ms. Rupa Bhattacharya shall be the administrative contact person (e-mail: registar@iiswbm.edu).

For IISWBM, Prof. (Dr.) Gairik Das shall be the academic and educational contact person (email: gairikd@yahoo.com).

The parties shall inform each other of any change to these contacts that might occur during the period of validity of this additional agreement.

Article 11: Project Advisory to exchange programme

Ms. Debasmita Moulick as the Advisor of the project will be leading in planning, organizing and implementation to ensure successful execution of the exchange programme. She will liaise with Embassies, Consulates and relevant organizations of both countries for registration of necessary documents and support, explore scholarship opportunities, scope for participation of students in key annual summits and forums, and organize media coverage.

The Advisor shall accompany IISWBM students and faculty to Moscow, during their internship with MSLU and support MSLU students and faculty who are on exchange at IISWBM.

Article 12: Selection

Student registering for Masters programme must be obligated to submit an application for the exchange programme. The students applying to participate in the exchange shall be selected by the university of origin on such criteria as sufficient knowledge of the language in which teaching at the host university is conducted, adaptability and satisfactory academic record, as well as any other criteria which the university of origin wishes to impose.



Article 13: Expenses and accommodation

Exchange students will study at host university free of charge, on condition that each party shall provide the principle of reciprocity and the number of students will be equal. They will however be obliged to pay any mandatory fees due to the university of origin.

Accommodation:

The host university shall provide the students and faculty, participating in the exchange programme with suitable accommodation.

For MSLU students and faculty, IISWBM shall ensure air-conditioned accommodation as required during the summer months in India, with free internet facility.

For IISWBM students, MSLU similarly shall provide appropriate accommodation, with free internet facility.

If the students or faculty on the exchange are accompanied by their spouses and/or dependents, all expenses thus arising shall be the individual responsibility of the students on the exchange.

Food:

MSLU students and faculty will be provided with free food by IISWBM. Non-spicy, non-greasy food as appropriate for Russian students and faculty will be ensured.

IISWBM participants shall be provided appropriate food from MSLU.

Airport transfer:

Both Parties shall organize free transport to receive and see off students and faculty.

Personal expenses:

Exchange students and professors shall bear air fare and transport expenses, medical insurance expenses and other personal expenses.

Each Party shall provide free access to all educational, academic and cultural resources that students and faculty of the host Party have.

Each Party shall provide free internet to students and faculty at the institution.

In Moscow, expenses related to accommodation, food and professional fee of the consultant will be borne by MSLU, which will be detailed in a separate document.



In Kolkata, relevant expenses and professional fee of the consultant will be borne by IISWBM, which will be detailed in a separate document.

Article 14: Evaluation

At the end of the semester or year exchange, the host university shall transmit the students' transcripts to the university of origin. The university of origin shall use the assessments provided by the host university to grant credits in accordance with its own rating system and evaluation policy.

Article 15: Duration and implementation of the additional agreement

The establishment and development of cooperation between the two institutions shall be properly coordinated and approved by representatives of both universities.

This additional agreement shall come into force from the date of the final signature. It shall remain in effect for a period of 5 years. This additional agreement may be renewed for the same duration, after evaluation by the parties.

This additional agreement may be terminated on the initiative of one of the Parties, subject to compliance with a notice period of six (6) months. In such an instance, any students already participating in an exchange shall be permitted to continue until completion of the intended period, or at the latest August 31 of the year in question.

Article 16: Conciliation and arbitration

This additional agreement is subject to national legislation and regulations of both countries. In the event of a dispute arising in the interpretation or application of this additional agreement, the Parties shall endeavor to reach an amicable settlement. Where applicable, the dispute shall be brought before the defendant's court.

The additional agreement is made and signed in Russian and English both being authentic and equally valid. It is signed in two (2) original copies in each language.

Moscow State Linguistic University

Indian Institute of Social Welfare & Business Management

Irina Kraeva – Rector

Dipankar Das Gupta – Director

Moscow, Russia

Kolkata, India

Date:

Date:

Director

Indian Institute of Social Welfare & Business Management
College Square West, Kolkata-700073

